

## Carta a nuestros lectores

El referendo revocatorio, al que los venezolanos fueron convocados en agosto para decidir sobre la permanencia del Presidente Hugo Chávez Frías, polarizó a Venezuela y a los medios de comunicación social, que se convirtieron en parte del problema. Chasqui encargó el análisis del tema al venezolano Andrés Cañizález, quien escribió desde Caracas, y al mexicano Octavio Islas, que lo hizo desde México, Distrito Federal.

Eduardo Galeano, ilustre amigo de Chasqui, tras ser testigo de la jornada del 15 de agosto en Caracas, escribió un comentario que reproducimos por su originalidad.

Al acercarse la celebración del cuadragésimo quinto aniversario de la fundación del CIESPAL por la UNESCO y el Gobierno del Ecuador, el periodista colombiano Humberto López López reflexiona, desde Medellín, sobre la tarea cumplida y el aporte entregado a la región, por este Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina.

En este número examinamos, respondiendo a un interés dominante en la opinión pública mundial, el tratamiento que los medios de comunicación han dado a la violación sistemática de los derechos humanos en la cárcel iraquí de Abu Ghraib, a la reciente boda de los príncipes de Asturias, al abordaje mediático de los problemas ambientales y a las consecuencias que la matanza del 11 de marzo del 2004 en Madrid ocasionaron a los inmigrantes, en especial a los latinoamericanos.

Pasamos revista también a la difícil relación que mantienen en México el poder político y los medios, tras el largo predominio del unipartidismo del PRI; a los retos -sobre todo tecnológicos- que afronta la British Broadcasting Company (BBC) en Inglaterra; al muy singular *modus vivendi* que la telenovela latinoamericana mantiene en los países que estuvieron detrás de la llamada Cortina de Hierro y a la nueva realidad -por muchos aún ignorada- de la televisión digital o la televisión del futuro.

CHASQUI

# Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui

N° 87 Septiembre 2004

### Director

Edgar P. Jaramillo S.

### Editor

Luis Eladio Proaño

E-mail: [luiselap@ciespal.net](mailto:luiselap@ciespal.net)

### Consejo Editorial

Violeta Bazante

Lolo Echeverría

Héctor Espín

Juan M. Rodríguez

Francisco Vivanco

### Consejo de Administración del CIESPAL

Presidente, Víctor Hugo Olalla,

Universidad Central del Ecuador

Patricio Zuquilanda D.,

Ministerio de Relaciones Exteriores

Roberto Passailaigue,

Ministerio de Educación y Cultura

Juan Centurión,

Universidad de Guayaquil

Carlos María Ocampos,

Organización de Estados Americanos

Gustavo López Ospina,

Consejero Regional de la UNESCO

Iván Abad, FENAPE

Héctor Espín, UNP

Rodrigo Pineda, AER

### Asistente de edición

Jorge Aguirre

### Corrección y estilo

Manuel Mesa

### Portada y diagramación

Mateo Paredes

Diego Vásquez

### Impresión

Editorial QUIPUS – CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL.

Miembro de la

Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación

<http://www.felafacs.org/rederevistas>

y de la Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en Ciencias Sociales y Humanidades

<http://redalyc.uaemex.mx>

Tel.: (593-2) 2506149 – 2544624

Fax (593-2) 2502487

e-mail: [chasqui@ciespal.net](mailto:chasqui@ciespal.net)

web: [www.ciespal.net](http://www.ciespal.net)

[www.comunica.org/chasqui](http://www.comunica.org/chasqui)

weblog: [www.revistachasqui.blogspot.com](http://www.revistachasqui.blogspot.com)

Apartado 17-01-584

Quito – Ecuador

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa de Chasqui.



## Contenido

### Portada

- 4 **La prensa en el referendo venezolano**  
Andrés Cañizález
- 13 **Entre Venezuela y Nadalandia**  
Eduardo Galeano
- 14 **Cronología del referendo venezolano**  
Octavio Islas

### Opinión

- 22 **La gran rectoría del Ciespal**  
Humberto López López

### Ensayos

- 26 **Abu Ghraib: Periodismo de investigación**  
María Helena Barrera-Agarwal
- 32 **Una real boda mediática**  
Juan Varela
- 38 **El tratamiento de la información ambiental:  
Los retos del periodismo ecológico**  
José Antonio Alcoceba Hernando
- 46 **La inmigración: Víctimas y victimarios en el 11-M**  
Jéssica Retis
- COMUNICACIÓN POLÍTICA*
- 54 **México: Todo se ve, todo se escucha**  
Juliana Fregoso - Felipe Gaytán
- RADIO*
- 60 **El reto tecnológico de la BBC**  
Jairo Lugo
- TELEVISIÓN*
- 66 **Europa del Este en romance con la telenovela latinoamericana**  
Ramón Salgueiro
- INFORMÁTICA*
- 72 **Televisión digital y nueva televidencia**  
Carlos Cortés
- LENGUAJE*
- 78 **Errores comunes en el lenguaje periodístico:  
Verbo, belleza y política**  
Juan M. Rodríguez

80 **Periscopio tecnológico**

86 **Bibliografía sobre comunicación**

92 **Actividades del CIESPAL**

# El periodismo es instinto

Azorín (José Martínez Ruiz) 1873-1967

Un adolescente se halla sentado ante una mesita; tiene delante un rimerito de cuartillas; con ligera, presta, rauda pluma, va trazando renglones, ennegreciendo los blancos papeles; se detiene a veces; borra una palabra; escribe, rápidamente, otra.

El artículo que ese adolescente está escribiendo es para un semanario del pueblecito. Con gran fe, con ardimiento, con pasión, ha ido este mozo trazando los renglones en las blancas cuartillas. Y luego, en la modesta imprenta, ansioso, sin perder un minuto, ha visto como esas cuartillas iban transformándose en letras impresas. Y más tarde, con el periódico en la mano, húmedo, oliendo a tinta fresca, ha leído y vuelto a leer su artículo. En todo el pueblo, seguramente, lo estarán leyendo a estas horas; no cabe duda de que esta prosa es viva, amena, enérgica, rápida, pintoresca. Y pasan dos o tres días de la semana; ya el domingo ha quedado atrás; es preciso pensar en el original para el próximo número.

Los años pasan; del pueblo, ese joven ha saltado a la capital de provincia; de esa ciudad ha ido luego a Madrid. Ha comenzado a vivir intensamente la vida. Ha conocido a los hombres; la experiencia humana en todos los órdenes, en el social, en el político, en el literario- es la gran escuela del periodista. La adversidad ha puesto a prueba su amor al periodismo.

Sin orden, a placer, según los azares de la vida, este mozo que nosotros hemos imaginado -y en quien acaso hayamos puesto algo de nuestra personalidad- ha ido leyendo toda suerte de libros. Su pasión es la palabra exacta, clara, precisa, expresiva. Cuando escribe, desea que todos, en el sector ancho, vasto, del periódico, puedan comprender lo que dice.

¡Cuántos escritores, profundos, cultos, eruditos, escriben en los periódicos! ¡Y qué pocos periodistas! Un gran periodista -católico, Luis Veuillot- ha definido el periodista en pocos y esenciales rasgos:

**El talento del periodista -ha dicho este verdadero maestro del periodismo- consiste en la prontitud, el rasgo y, ante todo, la claridad. El periodista no dispone más que de unas cuartillas y de una hora para exponer el problema, batir al adversario y dar su parecer; si escribe una palabra que no sea eficaz; si escribe una frase que el lector no comprenda inmediatamente, ese periodista no sabe su oficio. Que se apesure; que sea límpido; que sea sencillo. La pluma de un periodista goza de todos los privilegios de una conversación atrevida; debe el periodista usar de esas prerrogativas. Pero nada de énfasis; sobre todo, que no caiga en la tentación de buscar la elocuencia.**

Así ha hablado un maestro. ¡No usar, no buscar, no ansiar la elocuencia! La elocuencia es la enemiga capital del buen periodista.

¿Y quién le habrá enseñado al periodista esas cualidades esenciales que el maestro francés expresa en su definición? ¿Cómo aprender, en una escuela, la rapidez, la intuición repentina, el sentido de la actualidad, la serenidad dominante en la polémica, la gracia y el ingenio que van ocultando la elección moral, en un breve artículo, y va poco a poco descubriéndola, hasta llevar dulcemente al lector hasta el final, es decir, hasta las conclusiones que deseábamos hacerle abrazar e inculcarle?

Y si esas cualidades son innatas, no se enseñan ¿Cómo podrán, tampono,



co, enseñarse las excelencias que debe reunir en su persona un organizador de periódicos?

Un gran periódico es una máquina formidable y delicadísima; el menor choque, la más ligera impulsividad, el más leve apasionamiento, desconciertan el delicado organismo y hacen tambalear toda la máquina.

¡Cuánto tacto, serenidad, conocimiento del medio ambiente, experiencia de los hombres, se necesitan para llevar serenamente, con naturalidad, esa máquina poderosísima y sutil de un gran diario moderno!

¿Se aprenderá ese arte en alguna academia? Puede ser que la guerra sea una ciencia; pero las batallas las gana el arte. Y el arte -en la guerra y en el periodismo, tan parecido a la guerra- es la intuición rápida del momento, de las circunstancias y de la psicología de las muchedumbres.

¿Queréis que el periodismo decaiga, languidezca, muera? Coartad, limitad, restringid la libertad de iniciativas de un director u organizador de periódico.

El periodismo, en el redactor del periódico, es instinto; en el organizador o director, es iniciativa libre, espontánea, renovada todos los días. El limitar es libertad es desanimar al periodismo entero. Y a la larga, nadie más que el propio periodista -aparentemente beneficiado- sería quien padeciese más de esa limitación infecunda. 1928